



# EXPORT-IMPORT BANK *of the* UNITED STATES

Ex-Im Bank helps U.S. companies to sustain and create jobs by financing U.S. exports.

**PRESS RELEASE**  
FOR IMMEDIATE RELEASE

## o **Ex-Im Bank Anuncia um Portal Bilíngüe na Web para o Brasil**

Agora as Informações para os Compradores e Vendedores de Produtos e Serviços Americanos Estarão em Português e Inglês

WASHINGTON, 26 de outubro 2005 -- Quando um comprador de Brasília ou São Paulo, ou mesmo de qualquer outra localidade do Brasil, desejar pesquisar as diversas maneiras que o Export-Import Bank of the United States (Ex-Im Bank - Banco de Exportações-Importações dos EUA) pode ajudá-lo a adquirir produtos e serviços americanos de qualidade, agora há uma opção de idiomas: português ou inglês.

Esta medida é porque o Ex-Im Bank acaba de revelar o seu sexto portal bilíngüe na Web, que pode ser encontrado no <http://www.exim.gov>. A partir de hoje, exportadores americanos, compradores brasileiros e instituições financeiras de ambos os países poderão ter a opção de escolher as versões em português ou inglês das principais informações do Ex-Im Bank. As páginas da Web explicam de que maneira o Ex-Im Bank poderá auxiliar compradores brasileiros de produtos ou serviços americanos que sejam confiáveis em termos de crédito ou exportadores americanos que poderão não conseguir obter financiamento de fontes do setor privado aos termos comerciais razoáveis.

O Brasil é o quinto maior mercado do Ex-Im Bank, classificando-se depois do México, China, Coréia e Turquia. A exposição atual do Ex-Im Bank no Brasil é de aproximadamente US\$ 2,5 bilhões. Antigas transações do Ex-Im Bank realizadas com empresas brasileiras concentraram-se nos setores de petróleo e gás, energia, mineração, agricultura, médico e transporte.

"O novo portal brasileiro localizado em nosso web site facilitará aos compradores e instituições financeiras brasileiras obterem informações sobre os programas do Ex-Im Bank e, conseqüentemente, isso ajudará a aumentar o nosso negócio no Brasil", declarou James H. Lambright, presidente e presidente do conselho de administração (interino).

As empresas americanas que estiverem interessadas em exportar produtos e serviços para o Brasil agora podem acessar estas informações diretamente no site <http://www.exim.gov/brazil/index.cfm>, e as empresas brasileiras que estiverem buscando financiamento para adquirir produtos e serviços americanos, agora podem acessar a versão em português destas respectivas informações no <http://www.exim.gov/brazil/index-br.cfm>.

O Ex-Im Bank tem atualmente cinco outros portais bilíngües na Web específicos por região ou país:

- \* Rússia (<http://www.exim.gov/russia/index.html>) (em russo e inglês);
- \* México (<http://www.exim.gov/mexico/index.html>) (em espanhol e inglês);
- \* Turquia (<http://www.exim.gov/turkey/index.html>) (em turco e inglês),
- \* Ucrânia (<http://www.exim.gov/ukraine/index.cfm>) (em ucraniano e inglês) e
- \* Regiões caucasianas e centrais da Ásia (<http://www.exim.gov/centralasia/index.cfm>) (em inglês e russo)

Pode-se também acessar aos portais na página principal da Internet do Banco em <http://www.exim.gov>. Portais semelhantes multilingüísticos e específicos por país estão sendo desenvolvidos para outras regiões do mundo.

Há 71 anos, o Ex-Im Bank vem ajudando o financiamento de vendas das exportações dos EUA, principalmente aos mercados emergentes do mundo todo oferecendo garantias de empréstimo, seguro de crédito para exportação e empréstimos diretos. No ano fiscal de 2004, o Ex-Im Bank, uma agência federal independente, autorizou o financiamento para suportar US\$ 17,8 bilhões das exportações dos EUA no mundo todo, ou seja, um aumento de 25% em relação ao ano anterior. Para receber notícias e informações diretamente do Ex-Im Bank através de e-mail, inscreva-se no <http://www.exim.gov/lists/subscribe.cfm>.

FONTE Export-Import Bank of the United States

-0- 26/10/2005

/CONTATO: Phil Cogan do Export-Import Bank of the United States, +1-202-565-3200/

/Web site: <http://www.exim.gov>